

考茨基著

爱尔福特纲领解说

陈冬野译 黎 良校

33.112
821

爱尔福特纲领解说

考茨基 著

陈冬野 译

黎 良 校

生活·读书·新知三联书店

一九六三年·北京

008609

К. Каутский
ЭРФУРТСКАЯ ПРОГРАММА
Госполитиздат, 1959

根据英译本译出，又据苏联国家政治书籍出版社1959年版
俄译本并参照日本弘文堂书房出版的日译本校订。

爱尔福特纲领解说

〔德〕考茨基著
陈冬野译
黎 良校

*

生活·读书·新知三联书店出版

（北京朝阳门大街320号）

北京市书刊出版业营业许可证出字第56号

北京印刷厂印刷

新华书店发行

*

开本 850×1168毫米 $\frac{1}{32}$ · 印张 $6\frac{3}{4}$ 印页 2 · 字数 163,000

1963年9月第1版

1963年9月北京第1次印刷

统一书号3002·86 定价(七)0.90元

印数0,001—5,170

出版者說明

爱尔福特綱領是1891年10月德国社会民主党在爱尔福特举行的代表大会上继1875年的哥达綱領之后通过的一个新綱領。这个綱領比之哥达綱領是前进了一步，因为綱領中基本上消除了拉薩尔主义和庸俗社会主义的观点，它的理論方面也基本上是根据馬克思主义原則写成的。但是，綱領中同时还存在着严重的机会主义錯誤。

在爱尔福特代表大会举行之前，恩格斯为了反对当时德国社会民主党內的机会主义傾向，曾对威廉·李卜克內西起草的綱領草案写了一个批判意見，^①着重指出了草案中錯誤地否定暴力革命而提出和平走向社会主义的問題，特别是草案中沒有提到无产阶级专政这个根本問題。以后，又由考茨基另拟了一个綱領草案（后来在代表大会上得到通过），发表于《新时代》杂志。而在李卜克內西主編的《前进报》（德国社会民主党中央机关报）轉載考茨基拟的綱領草案中，出現了把无产阶级以外的其他阶级称为“一个反动集团”的拉薩尔主义提法，恩格斯看到后又立即提出了批評，說它“是极端片面的”，“是完全謬誤的”。^②列宁在准备写《国家与革命》的筆記中曾把恩格斯所作的批判概括如下：“（一）直接和机会主义进行了斗争，指出机会主义在党內的增长，认为它是‘对于巨

① 恩格斯：《爱尔福特綱領草案批判》，人民出版社出版。

② 同上书，第19頁。

106-30

大的、伟大的、主要的（对比关系）“观点”的遗忘’；（二）再度叙述了‘无产阶级专政’的定义；（三）坚持成立（作为“无产阶级专政的特殊形式”的）共和国；（四）坚持取消地方自治局中一切由国家任命的官吏；（五）反对只走和平道路、只走合法道路的幻想。概念多么明确啊！”^① 由于德国社会民主党是当时第二国际中影响最大的党，它的纲领也是整个第二国际的模范纲领，因此，列宁认为“恩格斯在这里是批判了整个第二国际的机会主义”^②。

爱尔福特纲领分为理论部分（导言）和实践部分（政治要求和经济要求）。本书就是考茨基对纲领的理论部分所作的解说。在本书中，考茨基主要阐明了以下几个问题：资本主义社会及其产生和发展，简单商品生产和资本主义商品生产的经济基础，资本主义生产方式的矛盾，生产过剩和经济危机，无产阶级的状况以及它的贫困化和它为改善自己的状况而进行的斗争，工会运动，社会民主党及其活动。考茨基大体上依据马克思主义的观点对资本主义社会的各种矛盾作了比较深刻的分析和批判，论证了社会主义制度取代资本主义制度的历史必然性，也对科学社会主义关于未来的社会主义社会和共产主义社会、生产资料公有化、未来国家的产品分配原则等等原理，作了简明扼要的叙述，还揭露了各种敌视社会主义的诽谤捏造之辞。

但是，考茨基是一贯倾向机会主义的，即使在写作本书的时候，也已经显露出他的机会主义思想了。所以，曾经受到恩格斯严厉批评的爱尔福特纲领草案中的一些错误论点，在考茨基的这本解说中不但没有消除，反而得到了进一步的发挥。例如，考茨基在谈到“未来国家”问题时，大谈批判空想主义的“未来国家”观点，而

① 列宁：“马克思主义论国家”，俄文版，第27页。

② 《列宁全集》，人民出版社版，第25卷，第130页。

对于无产阶级革命最重要的国家问题，即无产阶级专政问题，却只字不提。考茨基一方面谈论社会民主党必然要为无产阶级规定夺取政权的目的，但是对于无产阶级究竟应当通过什么方式夺取政权这个问题，却又总是闪烁其辞地加以回避，而不肯清晰明确地提出无产阶级在社会主义革命中的任务。原来，考茨基认为统治阶级由于“眼光远大，或者由于特别懦弱无能而在必然的趋势面前自愿地退出舞台”，是世界历史上“屡有的先例”，因此革命“并不一定非采用暴力手段或流血手段不可”（本书第85页）。与此同时，考茨基认为在资产阶级代议制国家中，“国家行政完全从属于议会”，“只要现代的大国存在一天，政治活动的重心就要在它们的议会里”（本书第172页）。而“当无产阶级作为一个自觉的阶级参加议会斗争（主要是竞选和议会本身中的斗争）的时候，议会制度便开始改变它的最初特性。议会不再单纯是资产阶级的统治工具了”（本书第175页）。因而他把议会斗争看做是无产阶级反对资产阶级的“最有力手段”，以为无产阶级只要通过议会斗争就可以使统治阶级自愿让出阵地。事实上，正如恩格斯所指出的，德国的议会不过是“专制制度的遮羞物”，“在德国，政府大权独揽，帝国议会及其他一切人民代表机关毫无实权可言，在这样一个德国，竟如此这般来作宣传，而且并没有这种宣传的任何必要，那不管是从专制制度把那遮羞物摘下而用自己的身子将那赤裸着的东西遮蔽起来罢了。”^①恩格斯把鼓吹“今天的社会在向社会主义长入着”的论调斥之为“异想天开”，“荒谬之至”，认为这就是最危险的机会主义，“到头来只会把我党引导到错误的道路上去”。^②马克思和恩格斯早就指出，阶级斗争必然要导向无产阶级专政，无产阶级只有用革命手

① 恩格斯：《爱尔福特纲领草案批判》，人民出版社版，第10—11页。

② 同上书，第11页。

段摧毀資產階級國家機器、建立無產階級專政，才能實現自己的最終目標。考茨基卻完全不顧馬克思和恩格斯的這些指示，而是“把馬克思主義中不能為資產階級接受的东西（無產階級用革命暴力來消滅資產階級）拋棄、抹殺和隱瞞起來”^①，閹割馬克思主義的革命內容。從這裡也可以看出，考茨基後來之成為無產階級凶惡的敵人，是有其深遠的思想根源的。

再則，考茨基在闡述馬克思所發現的資本主義生產方式的發展規律時，一方面正確地強調只要生產資料私有制存在一天，危機就是不可避免的；另一方面他又錯誤地認為“只有所有的卡特尔聯合成為一個單一的卡特尔……才能消除危機”（本書第78頁），認為成立這種超卡特尔就是實際上消滅生產資料私有制。這種觀點後來被考茨基進一步發展成為“超帝國主義論”，這是同馬克思主義對於壟斷資本主義的估價完全背道而馳的。資本主義的壟斷既不可能消滅危機，更不可能消滅私有制，恰恰相反，它只能加劇危機，加快資本主義制度總崩潰的到來。正如列寧後來所說的，“所謂用卡特尔消滅危機，這完全是拚命替資本主義粉飾的資產階級經濟學家的謊話”。^②

① 《列寧全集》，人民出版社版，第28卷，第225頁。

② 同上書，第22卷，第200頁。

目 次

著者第一版序	1
第一章 小生产的灭亡	3
第一节 小生产和私有制	3
第二节 商品和資本	7
第三节 资本主义生产方式	11
第四节 小生产的垂死挣扎	15
第二章 无产阶级	27
第一节 无产者和帮工	27
第二节 工資	32
第三节 无产者的家庭离散	34
第四节 卖淫	35
第五节 产业后备軍	36
第六节 无产阶级急剧增长。商人无产阶级和“有教养的” 无产阶级	40
第三章 资本家阶级	47
第一节 商业和信用	47
第二节 分工和竞争	50
第三节 利潤	53
第四节 地租	54
第五节 賦稅	57
第六节 利潤的下降	59
第七节 大生产的发展。卡特尔	62
第八节 经济危机	69
第九节 慢性的生产过剩	79

第四章 未来的国家	83
第一节 社会改良和社会革命	83
第二节 私有制和公有制	88
第三节 社会主义生产	91
第四节 国家的经济作用	97
第五节 国家社会主义和社会民主党	101
第六节 未来的国家组织	104
第七节 “取消家庭”	114
第八节 没收财产	116
第九节 “未来国家”的产品分配	120
第十节 社会主义和自由	129
第五章 阶级斗争	138
第一节 社会主义和有产阶级	138
第二节 佣人和僕人	142
第三节 流氓无产阶级	145
第四节 工资无产阶级的出现	147
第五节 工资无产阶级的增长	148
第六节 使无产阶级上升的趋势和使无产阶级下降的 趋势之间的斗争	155
第七节 慈善事业和劳动保护立法	156
第八节 工会运动	161
第九节 政治斗争	169
第十节 工人党	176
第十一节 工人运动和社会主义	180
第十二节 社会民主主义是工人运动和社会主义的结合	186
第十三节 社会民主主义的国际性	189
第十四节 社会民主党与人民	196
注释	205

著者第一版序

在討論社会民主党新綱領草案^[1]的时候，我在《新时代》^[2]杂志上提出一項建議，希望为綱領編写一本通俗的解說书，对綱領的簡明而純朴的原理作比較詳細的解释、論证和說明。

我被委托来执行这项建議。但是，在我着手这项工作之后，不久我就感觉到，按照我原来的計劃，在宣言的狹窄範圍內，对評論我党时必然涉及的一切基本原理进行詳細而通俗的叙述，是完全不可能的。我不得不只限于做簡單的說明，而在这时我所能做的，至多也不过是提供一部《共产党宣言》的平淡的复制本；为了理解这部复制本，也正像理解《共产党宣言》本身一样，必须具备若干政治经济学和历史方面的知识。或者，我应当像我在同本书同时出版的另一本小册子里所作的那样，只限于解释几項基本原理。

但是，这本小册子本身还达不到我的建議中所追求的目的。因此，除了以吸引群众注意我們的意图为宗旨的簡明的小册子之外，还必须編写社会民主主义的“教义問答”^[3]之类的书籍，作为想深入理解社会民主主义思潮的人的入門书，以及作为欲向他人介紹这种思潮的宣传員的手册。在我們的文献里，还没有这种著作。篇幅大于小册子的一切德語社会主义文献，都是專門性著作，每一本只涉及現代社会主义的一个或数个方面，而决沒有涉及它的一切方面。不錯，这类著作已经很多，以致有可能使人全面地理解我們的原则。比如，一个人讀完馬克思的《資本論》和恩格斯的《英国工人階級状况》、《社会主义从空想到科学的发展》、《家庭、私有制和国家的起源》，再讀倍倍尔^[4]的《妇女与社会主义》，最后讀

上述的《共产党宣言》（它的思想像一条紅线貫穿着所有这些著作^①），并把它們全部理解，他就一定能够掌握現代社会主义思想界的一切方面。

但是，閱讀所有这些著作，尤其是閱讀《資本論》，并不是人人都能办得到的，而且至今还缺乏社会主义文献的小册子和专门著作之間的中間讀物，还没有对社会民主主义的一切主要原理作通俗而又概括的叙述与論证的著作。

本书就是要试图填补这个空白。我想根据爱尔福特綱領，就社会主义世界觀中对于理解社会民主主义具有重要意义的一个方面，作通俗的說明。当然，本书并不是要对社会主义世界觀的一切方面作系統的、科学的論证，而首先是让人们容易理解它們，以利于社会民主党的实践活动。因此，对一般的基本理論仅作簡短的說明，只提出研究的結果，而不加論证和辯論。对这些理論作更深入的介紹，那是专门研究的事情。但是，对于一些具有比較直接的意义而目前又是热烈爭論的对象的問題，如小生产的灭亡，卡特尔，生产过剩，工人階級对待政治活动和工会活动的态度等問題，尤其是对“未来国家”的問題，則叙述得比較詳細。

总的說来，本书的意图只是概述已在社会民主主义文献的主要著作中讀过的一些思想。但是，正是这种想作广泛叙述的意图，使我有時不得不触及我党文献至今还完全没有闡述过或从不同于本书的角度考察过的一些方面。因此，我相信不但向来同我党没有关系的讀者，就是熟悉我党文献的人，也会在本书中发现一些新思想。

考茨基

一八九二年六月 斯图加特

① 《英国工人階級状况》一书固然比《共产党宣言》早出版两年，但是，这两本书却渗透着同样的精神。——考茨基

第一章 小生产的灭亡

第一节 小生产和私有制

德国社会民主党在爱尔福特党代表大会（一八九一年十月十四日——二十日）上通过的纲领，分为两个部分：第一部分为一般理論部分，它叙述社会民主党的基本原理和最終目的；第二部分为实践部分，它包括作为行动政党的社会民主党为了鋪平达到自己的最終目的道路而对現存社会和現存国家提出的要求。第一部分叙述社会主义者所信仰的是什么；第二部分告訴我們他們計劃怎样去实现他們的信念。

在这里，使我們感到兴趣的只是第一部分，即一般部分。第一部分又分为三个部分：（一）对現代社会及其发展进程的評述，由此引伸出；（二）社会民主党的最終目的，以及（三）足以导致和一定会导致实现这个目的的手段。

我們先研究第一部分。它由四段构成，其内容是：

“资产阶級社会的经济发展，以自然的必然性导致以劳动者的生产資料私有制为基础的小生产的灭亡。这种发展使劳动者同他們的生产資料分离，淪为一无所有的无产者，而生产資料則被为数极少的資本家和大地主所垄断。

伴随着对生产資料的这种垄断，分散的小企业日益为巨大的企业所排挤，手工工具变为机器，人們的劳动生产率飞速增长。但是，这些变化所带来的一切利益都被資本家和大地主所独享了。对于无产阶級和沒落的中間阶层——小资产阶級和农民——說

来，这些变化表明他們的生活不安，以及他們所遭遇的貧困、压迫、奴役、屈辱和剝削有增无已。

无产者的人数日益增多，过剩的劳动大軍日益庞大，剝削者和被剝削者之間的对立日益尖銳，資產階級和无产階級之間的階級斗争日益激烈。这种階級斗争是一切工业国家的共同特征，它使現代社会分裂为两个敌对的陣营。

有产者和一无所有的人之間的鴻沟，由于经济危机而日益扩大。经济危机的根源在于資本主义生产方式的本质，它一天比一天扩大，越来越具有毁灭性质。它使普遍不安成为社会常态，并证明生产力的发展已经超出現今的社会所能容納的范围，生产資料私有制开始与生产力的合理使用和充分发展不能相容了。”

在我們綱領的第一段的头一句里，就出現“经济发展”这个值得注意的字句。这四个字把我們深深地引导到社会民主主义世界觀的基本之点。

有人以为，当他們反对我們，向我們說“天下没有什么新鮮事物，今日如此，过去如此，将来还是如此”的时候，就表明自己是十分聪明的。再沒有比这种說法更荒謬无稽的了。現代科学告訴我們，任何事物都不是停滯不前的，無論是在社会中还是在自然界中，都可以看到連續不断的发展。

社会主义的学說，就是以这种社会发展过程的性质为它立論的基础的。如果我們不研究社会发展过程，就不能理解社会主义学說。

現在我們知道，原始时代的人同动物一样，只依靠采集大自然所提供的現成东西維持生存。但是，他們逐漸开始制造各种武器和生产工具，而且一种比一种更加完善。他們捕魚，打猎，游牧，最后定居下来，成为农民和手工业者。发展的进程越来越快，以致到了今天这个蒸汽和电气时代，发展的速度已经达到我們无

須同远古时代比較，只凭自己的眼睛就能看出来的地步。尽管如此，仍然有一些自詡高明的人，想叫我們相信天下没有什么新鮮事物。

人們謀取生活資料和創造(生产)生活必需的財富的方式，取決于人們使用的劳动工具和原料的性质，总而言之，取決于他們所拥有的用来創造(生产)这些財富的那些手段，即取決于他們的生产資料。但是，人們从来不是单独地进行生产的，而一直是在或大或小的社会中进行生产的；这些社会的各种組織形式，决定于当时占統治地位的生产方式。

因此，社会的发展是与生产的发展相适应的。

但是，社会的形式及其成員間的相互关系，則与社会所承认和实行的所有制形式有最紧密的联系。因此，所有制的发展也是和生产的发展同时进行的。

我們試以农民经济为例來說明这点。

完整的农民经济包括两个部門：畜牧业和种植业。在畜牧业方面，德国直到十八世紀，各地都以放牧业为主，就是在目前，仍有很多地方如此。放牧业要以村社土地公有制的存在为前提。在这种条件下，如果每个农民想为自己划分一小块牧場，用墙把它单独围起来，指定专职的牧人看管自己的几头牲畜，那是十分愚蠢的。因此，凡是经营放牧业的地方，农民都十分坚定地支持村社牧場和村社牧人制度。

在沒有机器而只使用简单农业工具的种植业方面，情况就不同了。在这种条件下，沒有必要由村社的全体成員来共同耕种村社的全部耕地，而且生产本身也不要求这样做。农民所使用的农具决定了一小块一小块的土地由一个农民单独耕种，或者由人数不多的一群人(比如，农民一家人)共同耕种。但在这种条件下，农民越能自由地支配他們的土地，越能从耕种和改良土地方面得

到更多的收入，他們就越能精耕細作，越能得到更多的收益。在种植业发展的最初阶段，它是需要小生产的，而小生产为了自己得到充分发展，就需要生产资料私有制。

因此，我們可以看到，比如古代日耳曼人的村社土地公有制，在放牧业（和狩猎）还是人們获得食物的主要手段的期間，一直占有統治地位；后来，随着小农种植业登上首位，它才逐漸衰落下去，而让位于土地私有制。牲畜的舍飼代替放牧以后，农村中的村社所有制就完全消失了。

于是，随着农业的进步，在经济发展影响之下，农民便由共产主义者变成私有财产的狂热拥护者了。

关于小农所說的这一切，也适用于手工业者。手工业不需要大量工人在一起从事共同的集体劳动。每个手工业者不是单独一个人从事生产，就是同一两个助手一帮工一起从事生产，这些助手一帮工都是他們家庭中的成員，是他們家里的人。在手工业中，也像在农民的农业中一样，每一个单独的劳动者或单独的劳动家庭，各自经营自己单独的企业。因此，为了充分提高自己的生产效率和生产力，手工业也像农业中的小生产一样，需要对它所使用的生产资料和所生产的产品实行私有制。在小生产中，劳动者的劳动产品，依存于他的个人品德，他的本領、勤奋和刻苦精神。因此，他有权要求把这种产品作为他的私有财产。但是，如果他个人不是自由的，不能随意支配自己的生产资料，換句話說，如果生产资料不是他的私有财产，他就不能在生产中充分表现出个人经营的特点。

社会民主党理解这一点，并在自己的綱領中明确地指出：“生产资料私有制是小生产的基础”，可是它又认为，“资产阶级的经济发展，必然导致小生产的灭亡。”

現在我們来研究这一发展过程。

第二节 商品和資本

資产階級社会是在农业和手工业中发轫的。

农民家庭最初是自給自足的。它生产所需的一切食物，一切劳动工具和家属穿着的衣服，并自建住宅等等。它需要多少，就生产多少，而没有超过这种需要。但是，随着时间的推移，在农业进步的影响之下，它发展到所生产的产品超过自己直接需要的地步。因此，农民家庭就有可能拿这些多余产品去交换自己完全不能生产的或生产得不够而又想取得的产品，如裝飾品、武器或工具之类。由于交换，这些产品就变成了商品。

商品不是为了供本生产单位自己使用或消费而生产的产品，它是为了和其他生产企业的产品相交换而生产的产品。农民为自己消费而种植的小麦不是商品，但为出卖而种植的小麦就是商品了。所谓出卖，不外是拿一定的商品去交换一种人人都乐意接受并因此而变成货币的东西，例如黄金便是。

如上所述，随着经济的发展，农民变成了商品生产者；而独立经营小生产的手工业者，一开始就是商品生产者。他不只是出卖自己多余的产品，对他說来，为出卖而生产，占着首要地位。

商品交换就其本身來說，需要有两个条件作为前提：第一，所有的各个生产企业不生产同一种产品，即社会实行分工；第二，从事交换的人能够自由支配所交换的产品，即这些产品成为他們的私有财产。

在经济发展的过程中，各个行业中的分工越发达，私有制的范围和作用越增大，为自己消费而进行的生产，一般說来就越退居次要地位，越是被商品生产所排挤。

社会实行分工的结果，终于使买卖也变成了专门职业，由商人

这个特殊阶级包办。商人通过贱买贵卖得到收入^①。但是，还不能就此说他们可以任意规定商品的价格。商品的价格，归根到底决定于它的交换价值。而商品的价值，则是由生产商品时所消耗的平均必要劳动量决定的。但是，商品的价格，几乎永远不能同它的价值恰好相等。价格不仅像价值那样取决于生产条件，而且也取决于市场条件，首先取决于供求关系，即取决于市场上的商品供应量和需求量。不过，价格也受一定的规律支配^②。在一定地点和一定时间，价格是一个固定的数值。因此，如果商人想在出售商品时得到比买进价格多一些的盈余，换句话说，如果他想得到收入或利润，那末，他通常要为此在商品价格低的地方和价格低的时候买进商品，而在商品价格高的地方和价格高的时候卖出商品。

农民或手工业者购买商品，是因为他们自己或家庭需要这些商品作生产资料或生活资料。他们是为消费而购买。商人购买商品，则不是为了自己消费，而是为了拿去出卖，以便获得利润。他们是为出卖而购买。用于这一目的的商品和货币就是资本。

我们对任何一种商品或货币，都不能直接断定它们本身是不是资本。这是要依据它们的用途来决定的。商人为转售牟利而买进的烟草，对他来说就是资本。他为了自己吸用而买来的烟草，对他来说就不是资本。

资本的最初形式是商业资本。高利贷资本也差不多与商业资

① 商人不是从贱买贵卖中获得利润的。流通过程既不创造价值，也不创造剩余价值。但是，因为流通过程构成资本再生产过程的一个阶段，所以，在流通过程中独立发挥作用的资本，也应当像其他生产部门使用的资本一样，获得年平均利润。以平均利润形式归商人资本占有的剩余价值，是生产资本创造的剩余价值的一部分。这一部分剩余价值为商人所占有。——俄文版编者

② 商品价格是价值的货币表现。每一个别商品的价格不一定同它的价值一致，它视商品的供求情况，可能低于或高于价值。但是，就全部社会产品来说，价格和价值间的一切背离会互相抵销的，所以价格总额同价值总额仍然相等。——俄文版编者